Porównanie tłumaczeń Jana 11:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Powiedział jej ― Jezus: JA JESTEM ― zmartwychwstanie i ― życie. ― Wierzący we Mnie, jeśli umarłby, żyć będzie, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział jej Jezus Ja jestem powstanie i życie wierzący we Mnie i jeśli umarłby będzie żyć |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jezus powiedział jej: Ja jestem zmartwychwstaniem i życiem;\* kto wierzy we Mnie, choćby nawet umarł – żyć będzie.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedział jej Jezus: Ja jestem (zmartwych)wstanie i życie. Wierzący we mnie, i choćby umarł, ożyje. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział jej Jezus Ja jestem powstanie i życie wierzący we Mnie i jeśli umarłby będzie żyć |

1. 1) <x>500 1:4</x>; <x>500 5:26</x>; <x>500 6:35</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 3:16</x>; <x>500 6:39</x> [↑](#footnote-ref-3)